

K B: C

13 maja 2018 r.

Do Kancelarii Senatu  
Biuro Analiz dokumentacji I Korespondencji  
Dział Petycji I Korespondencji  
BADK.DPK>133.37.2018 ZU  
Dot. DPK/33306

PETYCJA  
Szanowna Pani,

W odpowiedzi na Pani pismo z dnia 7 maja 2018 oświadczam co następuje:

1. List moj do Polonijnej Rady Konsultacyjnej miał na celu przedłożenie Radzie moje obserwacje doświadczenia osobistego z 2017r Uznania Aktu Rozvodu z 1991 w USA, z mężem który zmarł 20 sierpnia 1998, wymagającego procesu prawnego uznania przez Sad Okregowy w Warszawie, z wymogiem tłumaczeń aktów prawnych wydanych w USA przez tłumaczy przysięgłych RP, oraz poswiadczeń notariuszów w RP, narazających mnie na obciążenie procesowe i finansowe, jak przedstawiłam w poprzednim piśmie. Moim celem było również wyrażenie sprzeciwu do Ustawy 14 listopada 1964r. Art 1145-1149 oraz Nowelizacji art 1145-1149 z dnia 1 lipca 2009, dyskryminujących rozwody przed 1 lipca 2009 wymagających uznania prawnego w Sadzie Okregowym, Ustawa 14 listopada 1964 art 1145-1149, w odróżnieniu od rozwodów po 1 lipca 2009 r nie wymagających procesowego uznania i korzystających z prawa rejestracji bezpośredniej w Urzędach Stanu Cywilnego RP, jak zarządza Nowelizacja art. 1145-1149 z dnia 1 lipca 2009r..

Dyskryminacja prawna aktów prawnych USA przed 1 lipca 2009 i po 1 lipca 2009 stanowi dyskryminację Polonii Amerykańskiej, zwłaszcza starszej z rozwodami otrzymanymi przed 1 lipca 2009, z wymogiem przewlekłych procesów w 'Sadach Okregowych RP, finansowych kosztów sądowych i tłumaczeń przez tłumaczy przysięgłych RP oraz notariuszy RP, jak również zaspokojenia wymogów Sądów Okregowych RP do uznania tych aktów, często niemożliwych z powodu upływu czasu, jak i warunków prawnych rozwodów według prawa RP a nie w prawa USA, gdzie ten akt został wydany, i które posiada jurysdykcje prawna nad tymi aktami. Stosowanie prawa RP a nie prawa USA, aktu prawnego małżeństwa zawartego na terenie USA oraz rozwodu tego małżeństwa wydanego w USA, zwłaszcza w przypadku obywatela USA który w RP nigdy nie był, ani małżeństwo w RP nigdy nie mieszkało razem, powinno być podmiotem prawnym i jurysdykcji prawa USA. Stosowanie prawa RP stanowi pogwałcenie prawa jurysdykcji USA i konwencji międzynarodowych.

2.

przedstawiam poniżej ustawy i artykuły stanowiące dyskryminację prawną Polonii amerykańskiej, którym się sprzeciwiam i wnoszę petycję o zmianę. W ANNEX I, II cytujące informacje dotyczące ustaw i artykułów zarządzających uznaniem rozwodu amerykańskiego w RP, jak i również przesyłam korespondencje w danej sprawie z USC z Łodzi.

3. PODMIOTEM MOJEJ PETYCJI JEST NASTĘPUJĄCE:

A. ART 1145-1149, Ustawa z dnia 17 listopada 1964 r Kodeksu postępowania cywilnego (tj Dz U Nr. 43, poz 296 z późn zm.) dotyczących uznania orzeczeń sądów państw obcych lub rozstrzygnięć innych organów państw obcych w sprawach cywilnych – dotycząca rozwodów przed 1 lipca 2009

Oraz

B. Nowelizacja art 1145-1149 z dnia 1 lipca 2009, art 1145-1149 ustawy z dnia 17 listopada 1964 Kodeks postępowania cywilnego (tj Dz U Nr 43 poz 296 z późn zm) dotyczących uznawania orzeczeń sądów państw obcych

C. (art.1135 Kodeksu postępowania cywilnego wymagające od osoby zamieszkałej za granicą ustalenie pełnomocnika do doręczeń zamieszkałego w Polsce, jest również dyskryminujące, gdyż starsza Polonia, mieszkam w USA od 41 lat, może takiego pełnomocnika w RP nie posiadać.

**Art. 1135<sup>5</sup> § 1 KPC stanowi, iż strona mająca miejsce zamieszkania lub zwykłego pobytu albo siedzibę za granicą, jeżeli nie ustanowiła pełnomocnika do prowadzenia sprawy zamieszkałego w Rzeczypospolitej Polskiej, obowiązana jest wskazać w Rzeczypospolitej Polskiej pełnomocnika do doręczeń.**

**W razie niewskazania pełnomocnika do doręczeń, przeznaczone dla tej strony pisma sądowe pozostawia się w aktach sprawy ze skutkiem doręczenia. Stronę należy o tym pouczyć przy pierwszym doręczeniu. Strona powinna być również pouczona o możliwości złożenia odpowiedzi na pismo wszczynające postępowanie i wyjaśnień na piśmie oraz o tym, kto może być ustanowiony pełnomocnikiem (art. 1135 § 2 KPC).**

(art.1135 Kodeksu postępowania cywilnego wymagające od osoby zamieszkałej za granicą ustalenie pełnomocnika do doręczeń zamieszkałego w Polsce, jest również dyskryminujące, gdyż starsza Polonia, mieszkam w USA od 41 lat, może takiego pełnomocnika nie mieć

- D. **art. 1148<sup>1</sup> § 1 KPC**: sprawa o ustalenie uznania amerykańskiego orzeczenia będzie rozpatrywana przez Sąd Okręgowy w Warszawie wynika z **art. 1148<sup>1</sup> § 1 KPC**, **który wskazuje, że wniosek o ustalenie, że orzeczenie sądu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu rozpoznaje sąd okręgowy, który byłby miejscowo** właściwy do rozpoznania sprawy rozstrzygniętej orzeczeniem sądu państwa obcego lub w którego okręgu znajduje się miejscowo właściwy sąd rejonowy, a w braku tej podstawy – Sąd Okręgowy w Warszawie. Stanowi to pogwałcenie jurysdykcyjnego prawa USA który akt prawny rozwodu wydał stosując prawo USA. Jest to również pogwałcenie konwencji prawnych międzynarodowych. (przypuszczam że Senat może znaleźć odpowiednie Konwencje międzynarodowe)
- E. **Art. 1145 Kodeksu postępowania cywilnego wskazuje, iż orzeczenia sądów państw obcych wydane w sprawach cywilnych podlegają uznaniu z mocy prawa, chyba że istnieją przeszkody określone w art. 1146. Jeżeli więc nie zaistnieją przeszkody z art. 1146 KPC to orzeczenie amerykańskiego sądu o rozwód jest uznane z mocy prawa.**
- F. **Art 1147&2KPC -Jeżeli orzeczenie zostało wydane w postępowaniu, w nie wdał się w spór co do istoty sprawy, należy przedstawić dokument stwierdzający, że pismo wszczynające postępowanie zostało mu doreczone (art. 1147 § 2 KPC). Artykuł dyskryminujący I niemożliwy w przypadku osoby zmarłej, mojego meza zmarłego w 1998, który nie może tego stwierdzić. (przypadkowo zatrzymałam 30 letni dokument przez meza podpisany. Inaczej otrzymanie Uznania w RP byłoby niemożliwe. Jest to warunek niemożliwy I nielogiczny.**
- G. **art. 1147 § 1 KPC**, osoba powołująca się na uznanie orzeczenia sądu państwa obcego jest zobowiązana przedstawić:
1. urzędowy odpis orzeczenia
  2. dokument stwierdzający, że orzeczenie jest prawomocne, chyba że prawomocność orzeczenia wynika z jego treści
  3. **uwierzytelniony przekład na język polski dokumentów wymienionych w pkt 1 i 2 oraz w § 2.**

**Uwierzytelniony przekład na język polski dokumentów w pkt 1 i 2 oraz §2, wymaga tłumaczenia na język polski przez tłumaczy przysięgłych RP( rejestrowanych w Urzędzie Min Sprawiedliwości RP) oraz notariuszy RP, co jest bardzo kosztowne I uciążliwe dla Polonii Amerykańskiej starszej, mnie mieszkającej od 41 lat w USA, która nie posiada kontaktów w RP. Znalezienie tłumacza przysięgłego w RP jest warunkiem kosztownym, uciążliwym I czasami niemożliwym. Stanowi to dyskryminację prawa USA I tłumaczy oraz notariuszów USA.**

H. **art. 24 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 28 lipca 2005 r. o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (tekst jednolity: Dz. U. z 2010 r. Nr 90, poz. 594 ze**

zm.) od wniosku o ustalenie, że orzeczenie sądu państwa obcego lub rozstrzygnięcie innego organu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu pobiera się opłatę stałą w kwocie 300 zł.- dyskryminacyjne I obciążające finansowo interesanta który za otrzymanie rozwodu w USA opłacił w USA.

I. Inne wymagania sądowe, wymagające przedstawienia zgody stron rozwodowych zgody na rozwód, lub ustalenia „Kuratora w Sadzie w Polsce”. Maz moj zmarł w 1998, co wymagało by kuratora w Sadzie w RP, co stanowi pogwałcenie praw obywatela USA, którym był moj maz, który w PP nigdy nie był.

J. **Art. 41 KPC** mówi z kolei, iż powództwo ze stosunku małżeństwa wytacza się wyłącznie przed sąd, w którego okręgu małżonkowie mieli ostatnie miejsce zamieszkania, jeżeli choć jedno z nich w okręgu tym jeszcze ma miejsce zamieszkania lub zwykłego pobytu. Z braku takiej podstawy wyłącznie właściwy jest sąd miejsca zamieszkania strony pozwanej, a jeżeli i tej podstawy nie ma – sąd miejsca zamieszkania powoda. Jeżeli strona pozwana i powód mieszkają w USA, brak jest podstawy, o której mowa w art. 1148<sup>1</sup> § 1 KPC i dlatego wniosek o ustalenie, że wyrok rozwodowy wydany w USA podlega uznaniu w Polsce powinien Pan złożyć w Sądzie Okręgowym w Warszawie. Jest to pogwałcenie prawa USA który posiada jurysdykcję nad aktami prawnymi małżeństwa zawartymi na terenie USA I aktem prawnym rozwiązującym to małżeństwo.

K. **Art 1103 KPC** -W sprawie, rozwodu, jurysdykcja sądów polskich nie była wyłączna. Art. 1103 KPC, sprawy rozpoznawane w procesie należą do jurysdykcji krajowej, jeżeli pozwany ma miejsce zamieszkania lub miejsce zwykłego pobytu albo siedzibę w Rzeczypospolitej Polskiej. W przypadku zarówno Pan jak i żona w czasie orzekania o rozwodzie mieszkaliście w USA. Oznacza to, że sprawa rozwodu mogła być rozstrzygana przez sąd amerykański. Jeżeli więc wyrok rozwodowy wydany przez sąd amerykański jest prawomocny to można złożyć wniosek w polskim sądzie o uznanie tego orzeczenia. Dyskryminacja I pogwałcenie prawa I konwencji międzynarodowych. Akt prawny (małżeństwo ) zawarty na terenie USA I trwały na terenie USA, który nigdy nie istniał na terenie RP ( obydwój małżonkowie nigdy razem nie mieszkali w USA) oraz rozwiązany na terenie USA powinien podlegać prawu USA, na terenie którego został zawarty, trawli I został rozwiązany. Prawo RP nie ma jurysdykcji nad takimi aktami prawnymi.

L. Wymog Sadu Okregowego w Warszawie, Wzor Nr.19-10.05.16r Sadu Okregowego w Warszawie “oryginału tłumaczenia na język polski orzeczenia zagranicznego wykonane przez tłumacza przysięgłego ze stwierdzeniem prawomocności”, jest dodatkowo dyskryminujący I finansowo obciążający.

Lista tłumaczy przysięgłych RP jest ograniczona do listy publikowanej I udzielonej przez Wydział Tłumaczy Przysięgłych przy Departamencie Organizacyjnym Ministerstwa Sprawiedliwości – Ustawa z dnia 25 listopada 2004r wchodząca w życie 27 stycznia 20054. (Dz. U z 2004r Nr. 273 poz 2702), jak następuje:

“W związku z wejściem w życie w dniu 27 stycznia 2005 r. ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego ( Dz. U. z 2004 r., Nr 273 , poz. 2702) informujemy, iż do czasu ogłoszenia i publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej Ministerstwa Sprawiedliwości listy tłumaczy przysięgłych zgodnie z art. 9 w/w ustawy dane o tłumaczach przysięgłych ( z wyjątkiem daty urodzenia, miejsca zamieszkania i informacji karnych z tytułu odpowiedzialności zawodowej tłumacza przysięgłego) udzielane są przez Wydział Tłumaczy Przysięgłych przy Departamencie Organizacyjnym Ministerstwa Sprawiedliwości tel. 022 561 84 60, 561 84 51, 561 84 79.

Wymog tłumaczeń dokonanych przez tłumaczy przysięgłych RP aktów prawnych wydanych w USA stanowi dyskryminację przeciwko tłumaczom i notariuszom USA, stanowi dodatkową barierę procesową I finansowe obciążenie otrzymania uzyskania uznania rozwodu USA w Sadzie Okregowym w Warszawie.

Wnoszę więc Petycję o zmianę powyższych Ustaw I artykułów stanowiących dyskryminację prawną przeciwko Polonii Amerykańskiej. Ujednolicenia prawa o uznanie rozwodów przed 1 lipca 2009 z rozwodami po 1 lipca 2009 umożliwi równe traktowanie Polonii I aktów prawnych rozwodu wydanych w USA. Wnoszę również wniosek o przekazanie mojej Petycji innym Organom właściwym do wprowadzenia tych zmian.

Z poważaniem,

K            B            C

Zalaczniki

1. Annex I Informacje o uznaniu za skuteczne na terenie Polski Amerykanskich wyrokow Rozwodowych zgodnie z art 1145-1149 polskiego Kodeksu Postepowania Cywilnego

4. Annex 2- Informacje na temat uznania rozvodu z USA w RP

5. Wzor nr 19-10.05.16r Sadu Okregowego w Warszawie

6. Pismo z Urzedu Stanu Cywilnego – P. E. J. dotyczace uznania rozvodu USA w Urzedzie Stanu Cywilnego w Lodzi.

## ANNEX I

## INFORMACJA

o uznaniu za skuteczne na obszarze Polski amerykańskich wyroków rozwodowych,  
zgodnie z art. 1145-1149 polskiego Kodeksu postępowania cywilnego

I. Z dniem 1 lipca 2009 r. weszła w życie nowelizacja art. 1145-1149 ustawy z dnia 17 listopada 1964 r. Kodeks postępowania cywilnego (t.j. Dz. U. Nr 43, poz. 296 z późn. zm.), dotyczących uznawania orzeczeń sądów państw obcych lub rozstrzygnięć innych organów państw obcych w sprawach cywilnych.

Orzeczenia sądu obcego podlegają obecnie uznaniu z mocy prawa pod następującymi warunkami:

1. Orzeczenie zostało wydane po dniu 1 lipca 2009 r. Do orzeczeń wydanych przed tą datą stosuje się przepisy uprzednio obowiązujące (patrz. pkt II).

2. Orzeczenie wydano w sprawie cywilnej (zgodnie z art. 1 kpc są to sprawy ze stosunków z zakresu prawa cywilnego, rodzinnego i opiekuńczego oraz prawa pracy, jak również z zakresu ubezpieczeń społecznych oraz innych do których przepisy kodeksu stosuje się z mocy ustaw szczególnych). Uznaniu podlegają także rozstrzygnięcia innych niż sądy organów państw obcych, wydane w sprawach cywilnych (art. 1149<sup>1</sup>kpc).

3. Nie zachodzi żadna z przeszkód określonych w art. 1146 kpc tj.:

- brak prawomocności w państwie, w którym zostało wydane;
- orzeczenie zapadło w sprawie należącej do wyłącznej właściwości sądów polskich;
- pozwanemu nie doręczono należycie pisma o wszczęciu postępowania zakończonego tym orzeczeniem, czym uniemożliwiono mu uczestnictwo w postępowaniu;
- strona w toku postępowania pozbawiona była możliwości obrony;
- sprawa o to samo roszczenie między tymi samymi stronami została wszczęta w RP wcześniej niż przed sądem państwa obcego;
- orzeczenie jest sprzeczne z wcześniej wydanym orzeczeniem sądu polskiego albo sądu obcego, o ile spełnia ono przesłanki jego uznania w RP - zapadłymi o to samo roszczenie między tymi samymi stronami;
- orzeczenie byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami porządku prawnego w RP (klauzula porządku publicznego - np. orzeczenie o prawnym uznaniu związku małżeńskiego zawartego pomiędzy osobami o tej samej płci).

Wprowadzone zmiany oznaczają, że osoba zainteresowana nie będzie musiała występować do sądu polskiego o uznanie orzeczenia wydanego przez sąd obcy za skuteczne w Polsce. Może powoływać się na płynące z niego skutki przed każdym organem Rzeczypospolitej Polskiej.

Organ ten natomiast samodzielnie rozstrzyga, na potrzeby prowadzonej przez siebie sprawy, czy nie zaistniała któraś z przesłanek uniemożliwiających uznanie. Jeżeli zachodzą jakiegokolwiek okoliczności wskazane w art. 1146 kpc, organ,



któremu przedłożono takie orzeczenie, kieruje osobę zainteresowaną do sądu okręgowego celem ustalenia, czy orzeczenie sądu obcego podlega lub nie podlega uznaniu (art. 1148 i 1148<sup>1</sup>; kpc).

Konsulat nie pośredniczy w postępowaniu zmierzającym do uznania amerykańskiego wyroku rozwodowego w Polsce.

II. Skuteczność zagranicznych orzeczeń sądowych w sprawach cywilnych, w tym rozwodowych, wydanych przed 1 lipca 2009 r. zależy od ich uprzedniego uznania przez właściwy sąd okręgowy w Polsce.

Wniosek zainteresowanej osoby powinien być skierowany do Sądu Okręgowego (dawnego wojewódzkiego) w miejscu zamieszkania strony (jeśli jedna ze stron mieszka w Polsce). Jeśli obydwie strony zamieszkują za granicą, wniosek powinien być skierowany do Sądu Okręgowego w Warszawie, VII Wydział Cywilny, Al. Solidarności 127, 00-898 Warszawa, tel. +4822 6203733

Wniosek powinien być sporządzony w języku polskim. Wniosek i załączniki winny być sporządzone w trzech odpisach (kopiach).

We wniosku należy prosić Sąd o uznanie za skuteczne na terytorium Rzeczypospolitej orzeczenia Sądu amerykańskiego (podać nazwę tego Sądu). W przypadku wyroku rozwiązującego małżeństwo stron należy podać datę i miejsce zawarcia małżeństwa oraz nazwiska i imiona stron, a także wymienić ich aktualne adresy zamieszkania w celu doręczenia odpisu wniosku byłemu małżonkowi.

Do wniosku należy dołączyć :

- a. "Certified Copy" wyroku (opatrzoną Apostille), wraz z zaświadczeniem właściwego Sądu, iż wyrok jest prawomocny, a gdy wyrok jest zaoczny - zaświadczeniem, iż wezwanie zostało nieobecnej stronie doręczone.
- b. Uwierzytelniony przekład wyroku na język polski.

Jeśli małżeństwo, którego rozwód orzeczono, zawarte zostało w USA należy dołączyć "Certified Copy" aktu małżeństwa. Możliwe jest potwierdzenie zgodności tłumaczenia z oryginałem - opłata konsularna w tym wypadku ustalana jest w wysokości określonej w poz. 6.09 Tabeli Opłat Konsularnych.

Strona zamieszkała za granicą powinna wskazać pełnomocnika do doręczeń, zamieszkałego w Polsce (art.1135 Kodeksu postępowania cywilnego). Trzy egzemplarze wniosku wraz z załącznikami powinny być wysłane bezpośrednio do właściwego Sądu.

Wniosek o uznanie zagranicznego orzeczenia podlega opłacie (Sąd poda jej wysokość).



**ANNEX II.**

**Art. 1145 Kodeksu postępowania cywilnego wskazuje, iż orzeczenia sądów państw obcych wydane w sprawach cywilnych podlegają uznaniu z mocy prawa, chyba że istnieją przeszkody określone w art. 1146. Jeżeli więc nie zaistnieją przeszkody z art. 1146 KPC to orzeczenie amerykańskiego sądu o rozwód jest uznane z mocy prawa.**

**Jak wskazuje art. 1146 § 1 KPC,** orzeczenie nie podlega uznaniu, jeżeli:

1. nie jest prawomocne w państwie, w którym zostało wydane
2. zapadło w sprawie należącej do wyłącznej jurysdykcji sądów polskich
3. pozwanemu, który nie wdał się w spór co do istoty sprawy, nie doręczono należycie i w czasie umożliwiającym podjęcie obrony pisma wszczynającego postępowanie
4. strona w toku postępowania była pozbawiona możliwości obrony
5. sprawa o to samo roszczenie między tymi samymi stronami zawisła w Rzeczypospolitej Polskiej wcześniej niż przed sądem państwa obcego
6. jest sprzeczne z wcześniej wydanym prawomocnym orzeczeniem sądu polskiego albo wcześniej wydanym prawomocnym orzeczeniem sądu państwa obcego, spełniającym przesłanki jego uznania w Rzeczypospolitej Polskiej zapadłymi w sprawie o to samo roszczenie między tymi samymi stronami
7. uznanie byłoby sprzeczne z podstawowymi zasadami porządku prawnego Rzeczypospolitej Polskiej (klauzula porządku publicznego)

W Pana sprawie, sprawie rozwodu, jurysdykcja sądów polskich nie była wyłączna. **Art. 1103 KPC, sprawy** rozpoznawane w procesie należą do jurysdykcji krajowej, jeżeli pozwany ma miejsce zamieszkania lub miejsce zwykłego pobytu albo siedzibę w Rzeczypospolitej Polskiej. W Pana przypadku zarówno Pan jak i żona w czasie orzekania o rozwodzie mieszkaliście w USA. Oznacza to, że sprawa rozwodu mogła być rozstrzygana przez sąd amerykański. Jeżeli więc wyrok rozwodowy wydany przez sąd amerykański jest prawomocny to może Pan złożyć wniosek w polskim sądzie o uznanie tego orzeczenia.

**Stosownie do art. 1147 § 1 KPC,** osoba powołująca się na uznanie orzeczenia sądu państwa obcego jest zobowiązana przedstawić:

1. urzędowy odpis orzeczenia
2. dokument stwierdzający, że orzeczenie jest prawomocne, chyba że prawomocność orzeczenia wynika z jego treści
3. **uwierzytelniony przekład na język polski dokumentów wymienionych w pkt 1 i 2 oraz w § 2.**

Jeżeli orzeczenie zostało wydane w postępowaniu, w którym pozwany nie wdał się w spór co do istoty sprawy, należy przedstawić dokument stwierdzający, **że pismo wszczynające postępowanie zostało mu doręczone (art. 1147 § 2 KPC).**

To, że dane orzeczenie sądu zagranicznego, np. wyrok sądu USA o rozwodzie jest z mocy prawa uznane w Polsce powinno zostać potwierdzone przez polski sąd. Stosownie **do art. 1148 § 1 KPC,** każdy, kto ma w tym interes prawny, może wystąpić do sądu z wnioskiem o ustalenie, że orzeczenie sądu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu. Do wniosku o ustalenie, że orzeczenie sądu państwa obcego podlega uznaniu, należy dołączyć dokumenty wymienione w

**art. 1147, a do wniosku o ustalenie, że orzeczenie nie podlega uznaniu, urzędowy odpis orzeczenia wraz z jego uwierzytelnionym przekładem na język polski (art. 1148 § 2 KPC).**

Wniosek o ustalenie, że orzeczenie o rozwodzie wydane przez sąd amerykański podlega uznaniu w Polsce powinien Pan złożyć w Sądzie Okręgowym w Warszawie. To, że Pana sprawa o ustalenie uznania amerykańskiego orzeczenia będzie rozpatrywana przez Sąd Okręgowy w Warszawie wynika z **art. 1148<sup>1</sup> § 1 KPC**, który wskazuje, że wniosek o ustalenie, że orzeczenie sądu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu rozpoznaje sąd okręgowy, który byłby miejscowo właściwy do rozpoznania sprawy rozstrzygniętej orzeczeniem sądu państwa obcego lub w którego okręgu znajduje się miejscowo właściwy sąd rejonowy, a w braku tej podstawy – Sąd Okręgowy w Warszawie.

**Art. 41 KPC** mówi z kolei, iż powództwo ze stosunku małżeństwa wytacza się wyłącznie przed sąd, w którego okręgu małżonkowie mieli ostatnie miejsce zamieszkania, jeżeli choć jedno z nich w okręgu tym jeszcze ma miejsce zamieszkania lub zwykłego pobytu. Z braku takiej podstawy wyłącznie właściwy jest sąd miejsca zamieszkania strony pozwanej, a jeżeli i tej podstawy nie ma – sąd miejsca zamieszkania powoda. Jak wynika z powyższego przepisu w Pana przypadku, ze względu na to, że zarówno Pan jak i żona mieszkacie w USA, brak jest podstawy, o której mowa w **art. 1148<sup>1</sup> § 1 KPC** i dlatego wniosek o ustalenie, że wyrok rozwodowy wydany w USA podlega uznaniu w Polsce powinien Pan złożyć w Sądzie Okręgowym w Warszawie.

Wniosek powinien być należycie opłacony. Stosownie do art. **24 ust. 1 pkt 1 ustawy z dnia 28 lipca 2005 r.** o kosztach sądowych w sprawach cywilnych (tekst jednolity: **Dz. U. z 2010 r. Nr 90, poz. 594 ze zm.**) od wniosku o ustalenie, że orzeczenie sądu państwa obcego lub rozstrzygnięcie innego organu państwa obcego podlega albo nie podlega uznaniu pobiera się opłatę stałą w **kwocie 300 zł.**

Składając wniosek do sądu powinien Pan wskazać pełnomocnika do doręczeń lub ustanowić pełnomocnika, który reprezentowałby Pana w sądzie. Sąd nie doręcza bowiem pism poza granice Polski. **Art. 1135<sup>5</sup> § 1 KPC stanowi**, iż strona mająca miejsce zamieszkania lub zwykłego pobytu albo siedzibę za granicą, jeżeli nie ustanowiła pełnomocnika do prowadzenia sprawy zamieszkałego w Rzeczypospolitej Polskiej, obowiązana jest wskazać w Rzeczypospolitej Polskiej pełnomocnika do doręczeń. W razie niewskazania pełnomocnika do doręczeń, przeznaczone dla tej strony pisma sądowe pozostawia się w aktach sprawy ze skutkiem doręczenia. Stronę należy o tym pouczyć przy pierwszym doręczeniu. Strona powinna być również pouczona o możliwości złożenia odpowiedzi na pismo wszczynające postępowanie i wyjaśnień na piśmie oraz o tym, kto może być ustanowiony **pełnomocnikiem (art. 11355 § 2 KPC).**



**wnioskodawca**

Warszawa, dnia.....

.....  
Adres zamieszkania, PESEL(jeżeli posiada), numer telefonu.....

**Uczestnik postępowania (były małżonek)**

.....  
Adres zamieszkania, PESEL(jeżeli posiada), numer telefonu.....

Sąd Okręgowy w Warszawie  
VI Wydział Cywilny  
Rodzinny - Odwoławczy  
al. „solidarności” 127  
00-898 Warszawa

## **WNIOSEK O UZNANIE ZAGRANICZNEGO ORZECZENIA ROZWODOWEGO**

Wnoszę o uznanie na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej orzeczenia Sądu .....(podać nazwę sądu) z dnia ..... sygn. akt ..... dotyczącego rozwiązania związku małżeńskiego zawartego w dniu .....w ..... (miejsce zawarcia małżeństwa) pomiędzy .....

### **UZASADNIENIE**

Wnioskodawca/wnioskodawczyni\* w dniu ..... w ..... (miejsce) zawarł/ła\* związek małżeński z .....(imię i nazwisko byłego współmałżonka). Sąd .....(podać nazwę sądu zagranicznego) orzeczeniem z dnia ....., sygn. akt ..... rozwiązał związek małżeński stron. Orzeczenie to jest prawomocne.

Małżonkowie w dacie wniesienia pozwu o rozwód zamieszkiwali w ..... (miejscowość i kraj) i posiadali obywatelstwo....., obecnie posiadają



.....obywatelstwo. Pozwany nie/brał\* udział w sprawie rozwodowej prowadzonej przed sądem zagranicznym, został powiadomiony o wniesieniu pozwu rozwodowego. W Polsce nie/toczyła\* się sprawa o rozwód bądź o uznanie orzeczenia zagranicznego (jeżeli toczyła się sprawa, należy podać sąd i sygnaturę, pod którą się toczyła).

.....  
własnoręczny podpis wnioskodawcy bądź ustanowionego pełnomocnika procesowego, którym poza adwokatem, radcą prawnym, może być najbliższy krewny (rodzice, rodzeństwo, dzieci)

\* niepotrzebne skreślić

#### Załączniki:

- 4 odpisy wniosku o uznanie orzeczenia zagranicznego + oryginał;
- oryginał orzeczenia zagranicznego ze stwierdzeniem prawomocności + 4 egz. kopii wyroku;
- oryginał tłumaczenia na język polski orzeczenia zagranicznego wykonane przez tłumacza przysięgłego ze stwierdzeniem prawomocności + 4 egz. kopii;
- oryginalny odpis skróconego aktu małżeństwa z USC w Polsce (aktualnie wydany tzn. z datą wydania do 3 miesięcy wstecz) + 4 egz. kopii aktu;
- pełnomocnictwo;
- opłatę stałą od wniosku o uznanie orzeczenia zagranicznego w kwocie 300 zł;
- zaliczka na koszty tłumaczenia korespondencji dla uczestnika postępowania (gdy uczestnikiem jest obywatel innego państwa) w kwocie 300 zł;
- oświadczenie uczestnika postępowania akceptującego treść wniosku i ustanawiającego pełnomocnika do doręczeń na terenie Polski (co pozwoli uniknąć czasochłonnego doręczenia korespondencji dla uczestnika za granicę i jej kosztownego tłumaczenia. Oświadczenie uczestnika musi być przez niego podpisane a podpis poświadczony notarialnie lub w Konsulacie) – pożądane, ale nie konieczne;
- 6 egzemplarz dokumentów należy przygotować dla siebie.